



## Noble Qur'an (English Translation)

Dr. Muhammad Taqi-ud-Din Al-Hilali,  
Dr. Muhammad Muhsin Khan

The Noble Qur'an, known as the Hilali-Khan translation, is a translation of the Qur'an by Dr. Muhammad Muhsin Khan, and Dr. Muhammad Taqi-ud-Din al-Hilali. This English translation was sponsored by the Saudi government. It is assumed that this is the most popular and "Now the most widely disseminated Qur'an in most Islamic bookstores and Sunni mosques throughout the English-speaking world, this new translation is meant to replace the Yusuf 'Ali edition and comes with a seal of approval from both the University of Medina and the Saudi Dar al-Ifta. This venture utilizes mainstream classical sources of commentaries namely, Tabari, Qurtubi and Ibn Kathir.

### Surah Hajj

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1.

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ<sup>ج</sup>

O mankind! Fear your Lord and be dutiful to Him!

إِنَّ زَلْزَلَةَ السَّاعَةِ شَيْءٌ عَظِيمٌ

Verily, the earthquake of the Hour (of Judgement) is a terrible thing.

2.

يَوْمَ تَرَوْهُنَّ تَذْهَلْنَ كُلُّ مُرْضِعَةٍ عَمَّا أَرْضَعَتْ وَتَضَعُ كُلُّ ذَاتِ حَمْلٍ حَمْلَهَا

The Day you shall see it, every nursing mother will forget her nursing, and every pregnant one will drop her load,

وَتَرَى النَّاسَ سُكَرَىٰ وَمَا هُمْ بِسُكَرَىٰ وَلَٰكِنَّ عَذَابَ اللَّهِ شَدِيدٌ

and you shall see mankind as in a drunken state, yet they will not be drunken, but severe will be the Torment of Allah.

3.

وَمِنَ النَّاسِ مَن يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ

And among mankind is he who disputes concerning Allah, without knowledge,

## وَيَتَّبِعُ كُلَّ شَيْطَانٍ مَّرِيدٍ

and follows every rebellious (disobedient to Allah) Shaitan (devil) (devoid of each and every kind of good).

4.

كُتِبَ عَلَيْهِ أَنَّهُ مَنْ تَوَلَّاهُ فَإِنَّهُ يُضِلُّهُ وَيَهْدِيهِ إِلَىٰ آذَابِ السَّعِيرِ

For him (the devil) it is decreed that whosoever follows him, he will mislead him, and will drive him to the torment of the Fire.

(Tafsir At-Tabaree)

5.

يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِن كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِّنَ الْبَعْثِ فَإِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِّن تُّرَابٍ

O mankind! If you are in doubt about the Resurrection, then verily! We have created you (i.e. Adam) from dust,

ثُمَّ مِّن نُّطْفَةٍ تُمْ مِّن عَاقَتٍ تُمْ مِّن مَّضْغَةٍ مُّخَلَّقَةٍ وَغَيْرِ مُخَلَّقَةٍ لِّبَيِّنٍ لَّكُمْ

then from a Nutfah (mixed drops of male and female sexual discharge i.e. offspring of Adam), then from a clot (a piece of thick coagulated blood) then from a little lump of flesh, some formed and some unformed (miscarriage), that We may make (it) clear to you (i.e. to show you Our Power and Ability to do what We will).

وَنُقِرُّ فِي الْأَرْحَامِ مَا نَشَاءُ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى

And We cause whom We will to remain in the wombs for an appointed term,

ثُمَّ نُخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لِتَبْلُغُوا أَشُدَّكُمْ

then We bring you out as infants, then (give you growth) that you may reach your age of full strength.

وَمِنْكُمْ مَّن يَتُوفَّىٰ

And among you there is he who dies (young),

وَمِنْكُمْ مَّن يُرَدُّ إِلَىٰ أَرْذَلِ الْعُمُرِ لِكَيْلَا يَعْلَمَ مِن بَعْدِ عِلْمٍ شَيْئًا

and among you there is he who is brought back to the miserable old age, so that he knows nothing after having known.

وَتَرَى الْأَرْضَ هَامِدَةً

And you see the earth barren,

فَإِذَا أَنْزَلْنَا عَلَيْهَا الْمَاءَ اهْتَزَّتْ وَرَبَتْ وَأَنْبَتَتْ مِنْ كُلِّ زَوْجٍ بَهِيجٍ

but when We send down water (rain) on it, it is stirred (to life), it swells and puts forth every lovely kind (of growth).

6.

ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ

That is because Allah, He is the Truth,

وَأَنَّهُ يُحْيِي الْمَوْتَىٰ وَأَنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

and it is He Who gives life to the dead, and it is He Who is Able to do all things.

7.

وَأَنَّ السَّاعَةَ آتِيَةٌ لَا رَيْبَ فِيهَا

And surely, the Hour is coming, there is no doubt about it,

وَأَنَّ اللَّهَ يَبْعَثُ مَنْ فِي الْقُبُورِ

and certainly, Allah will resurrect those who are in the graves.

8.

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا هُدًى وَلَا كِتَابٍ مُنِيرٍ

And among men is he who disputes about Allah, without knowledge or guidance, or a Book giving light (from Allah),

9.

ثَانِي عُنُقٍ ۖ لِيُضِلَّ<sup>ط</sup> عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ

Bending his neck in pride (far astray from the Path of Allah), and leading (others) too (far) astray from the Path of Allah.

لَهُ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ<sup>ط</sup>

For him there is disgrace in this worldly life,

وَنُذِيقُهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عَذَابَ الْحَرِيقِ

and on the Day of Resurrection We shall make him taste the torment of burning (Fire).

10.

ذَلِكَ بِمَا قَدَّمْت يَدَاكَ

That is because of what your hands have sent forth,

وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَلَمٍ لِلْعَبِيدِ

and verily, Allah is not unjust to (His) slaves.

11.

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَعْبُدُ اللَّهَ عَلَى حَرْفٍ <sup>ط</sup>

And among mankind is he who worships Allah as it were, upon the very edge (i.e. in doubt);

فَإِن أَصَابَهُ خَيْرٌ <sup>ط</sup> اطْمَأَنَّ بِهِ

if good befalls him, he is content therewith;

وَإِن أَصَابَتْهُ فِتْنَةٌ <sup>ط</sup> انْقَلَبَ عَلَى وَجْهِهِ

but if a trial befalls him, he turns back on his face (i.e. reverts back to disbelief after embracing Islam).

خَسِرَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةَ <sup>ج</sup>

He loses both this world and the Hereafter.

ذَلِكَ هُوَ الْخُسْرَانُ الْمُبِينُ

That is the evident loss.

12.

يَدْعُو مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَضُرُّهُ وَمَا لَا يَنْفَعُهُ <sup>ج</sup>

He calls besides Allah unto that which hurts him not, nor profits him.

ذَلِكَ هُوَ الضَّلَالُ الْبَعِيدُ

That is a straying far away.

13.

يَدْعُو الْمَن ضَرُّهُ أَقْرَبُ مِن نَّفْعِهِ

He calls unto him whose harm is nearer than his profit;

لَبِئْسَ الْمَوْلَىٰ وَلِبِئْسَ الْعَشِيرُ

certainly, and evil Maula (patron) and certainly an evil friend!

14.

إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ

Truly, Allah will admit those who believe (in Islamic Monotheism) and do righteous good deeds (according to the Quran and the Sunnah) to Gardens underneath which rivers flow (in Paradise).

إِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ

Verily, Allah does what He wills.

15.

مَنْ كَانَ يَظُنُّ أَن لَّن يَنْصُرَهُ اللَّهُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ

Whoever thinks that Allah will not help him (Muhammad SAW) in this world and in the Hereafter,

فَلْيَمْدُدْ بِسَبَبٍ إِلَى السَّمَاءِ ثُمَّ لِيَقْطَعْ

let him stretch out a rope to the ceiling and let him strangle himself.

فَلْيَنْظُرْ هَلْ يُذْهِبَنَّ كَيْدُهُ مَا يَغِيظُ

Then let him see whether his plan will remove that whereat he rages!

16.

وَكَذَٰلِكَ أَنزَلْنَاهُ ءَايَاتٍ بَيِّنَاتٍ

Thus have We sent it (this Quran) down (to Muhammad SAW) as clear signs, evidences and proofs,

وَأَنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَن يُرِيدُ

and surely, Allah guides whom He wills.

17. إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابِئِينَ وَالنَّصْرَانِيَّةَ وَالْمَجُوسَ وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا

Verily, those who believe (in Allah and in His Messenger Muhammad SAW), and those who are Jews, and the Sabians, and the Christians, and the Magians, and those who worship others besides Allah,

ج  
إِنَّ اللَّهَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ

truly, Allah will judge between them on the Day of Resurrection.

إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ

Verily! Allah is Witness over all things.

18. أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَسْجُدُ لَهُ مَن فِي السَّمَوَاتِ وَمَن فِي الْأَرْضِ

See you not that to Allah prostrates whoever is in the heavens and whoever is on the earth,

ط  
وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ وَالنُّجُومُ وَالْجِبَالُ وَالشَّجَرُ وَالدَّوَابُّ وَكَثِيرٌ مِّنَ النَّاسِ

and the sun, and the moon, and the stars, and the mountains, and the trees, and Ad-Dawab (moving living creatures, beasts, etc.), and many of mankind?

ظ  
وَكَثِيرٌ حَقَّ عَلَيْهِ الْعَذَابُ

But there are many (men) on whom the punishment is justified.

ح  
وَمَن يُهِنِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِن مُّكْرِمٍ

And whomsoever Allah disgraces, none can honour him.

إِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ

Verily! Allah does what He wills. ﷻ

19.

هَذَا نِ حَصْمَانِ اُحْتَصِمُوا فِي رَّبِّهِمْ<sup>ط</sup>

These two opponents (believers and disbelievers) dispute with each other about their Lord;

فَالَّذِينَ كَفَرُوا أَتَطَّعَتْ لَهُمْ ثِيَابٌ مِّن نَّارٍ

then as for those who disbelieve, garments of fire will be cut out for them,

يُصَبُّ مِنْ فَوْقِ رُءُوسِهِمُ الْحَمِيمُ

boiling water will be poured down over their heads.

20.

يُصْهَرُ بِهِ مَا فِي بُطُونِهِمْ وَأَجْلُودُهُ

With it will melt or vanish away what is within their bellies, as well as (their) skins.

21.

وَهُمْ مَّقْمَعُونَ مِنْ حَدِيدٍ

And for them are hooked rods of iron (to punish them).

22.

كُلَّمَا أَرَادُوا أَنْ يَخْرُجُوا مِنْهَا مِنْ غَمٍّ أُعِيدُوا فِيهَا

Every time they seek to get away therefrom, from anguish, they will be driven back therein, and (it will be) said to them:

وَذُوقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ

"Taste the torment of burning!"

23.

إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ

Truly, Allah will admit those who believe (in the Oneness of Allah Islamic Monotheism) and do righteous good deeds, to Gardens underneath which rivers flow (in Paradise),

يُحَلَّلُونَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَلُؤْلُؤًا<sup>ط</sup>

wherein they will be adorned with bracelets of gold and pearls

وَلِبَاسُهُمْ فِيهَا حَرِيرٌ

and their garments therein will be of silk.

24.

وَهُدُوا إِلَى الطَّيِّبِ مِنَ الْقَوْلِ وَهُدُوا إِلَى صِرَاطِ الْحَمِيدِ

And they are guided (in this world) unto goodly speech (i.e. La ilaha ill-Allah, Alhamdu lillah, recitation of the Quran, etc.) and they are guided to the Path of Him (i.e. Allah's Religion of Islamic Monotheism), Who is Worthy of all praises.

25.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَيُصَدِّدُونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ

Verily! Those who disbelieve and hinder (men) from the Path of Allah, and from Al-Masjid-al- Haram (at Makkah)

الَّذِي جَعَلْنَاهُ لِلنَّاسِ سَوَاءً الْعِكِفُ فِيهِ وَالْبَادِ

which We have made (open) to (all) men, the dweller in it and the visitor from the country are equal there (as regards its sanctity and pilgrimage (Hajj and Umrah)).

وَمَنْ يُرِدْ فِيهِ بِالْحَادِ بِظُلْمٍ نُذِقْهُ مِنْ عَذَابِ أَلِيمٍ

And whoever inclines to evil actions therein or to do wrong (i.e. practise polytheism and leave Islamic Monotheism), him We shall cause to taste a painful torment.

26.

وَإِذْ بَوَّأْنَا لِإِبْرَاهِيمَ مَكَانَ الْبَيْتِ

And (remember) when We showed Ibrahim (Abraham) the site of the (Sacred) House (the Kabah at Makkah) (saying):

أَنْ لَا تُشْرِكَ بِي شَيْئًا

"Associate not anything (in worship) with Me, (La ilaha ill-Allah (none has the right to be worshipped but Allah Islamic Monotheism),

وَطَهِّرْ بَيْتِي لِلطَّائِفِينَ وَالْقَائِمِينَ وَالرُّكَّعِ السُّجُودِ

and sanctify My House for those who circumambulate it, and those who stand up for prayer, and those who bow (submit themselves with humility and obedience to Allah), and make prostration (in prayer, etc.);"



27. وَأَذِّن فِي النَّاسِ بِالْحَجِّ يَا تَوَكَّرِجَالًا وَعَلَى كُلِّ ضَامِرٍ يَأْتِينَ مِنْ كُلِّ فَجٍّ عَمِيقٍ

And proclaim to mankind the Hajj (pilgrimage). They will come to you on foot and on every lean camel, they will come from every deep and distant (wide) mountain highway (to perform Hajj).

28. لِيَشْهَدُوا مَنَافِعَ لَهُمْ

That they may witness things that are of benefit to them,  
(i.e. reward of Hajj in the Hereafter, and also some worldly gain from trade, etc.)

وَيَذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ فِي أَيَّامٍ مَّعْلُومَاتٍ عَلَىٰ مَا رَزَقَهُمْ مِنْ بَهِيمَةِ الْأَنْعَامِ

and mention the Name of Allah on appointed days (i.e. 10th, 11th, 12th, and 13th day of Dhul-Hijjah), over the beast of cattle that He has provided for them (for sacrifice) (at the time of their slaughtering by saying: Bismillah, Wallahu-Akbar, Allahumma Minka wa Ilaik).

فَكُلُوا مِنْهَا وَأَطْعِمُوا الْبَائِسَ الْفَقِيرَ

Then eat thereof and feed therewith the poor who have a very hard time.

29. ثُمَّ لِيَقْضُوا أَتَقَاتَهُمْ وَلِيُوَفُّوْا نُدُورَهُمْ وَيَلْطَوُفُوا بِالْبَيْتِ الْعَتِيقِ

Then let them complete the prescribed duties (Manasik of Hajj) for them, and perform their vows, and circumambulate the Ancient House (the Kabah at Makkah).

30. ذَٰلِكَ

That (Manasik prescribed duties of Hajj is the obligation that mankind owes to Allah),

وَمَنْ يُعْظِمِ حُرْمَتِ اللَّهِ فَهُوَ خَيْرٌ لَّهُ عِنْدَ رَبِّهِ

and whoever honours the sacred things of Allah, then that is better for him with his Lord.

وَأُحِلَّتْ لَكُمْ الْأَنْعَامُ إِلَّا مَا يُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ

The cattle are lawful to you, except those (that will be) mentioned to you (as exceptions).

فَأَجْتَنِبُوا الرِّجْسَ مِنَ الْأَوْثَانِ وَاجْتَنِبُوا قَوْلَ الزُّورِ

So shun the abomination (worshipping) of idol, and shun lying speech (false statements)

31.

حُنَفَاءَ لِلَّهِ غَيْرَ مُشْرِكِينَ بِهِ

Hunafa Lillah (i.e. to worship none but Allah), not associating partners (in worship, etc.) unto Him

وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَكَأَنَّمَا خَرَّ مِنَ السَّمَاءِ فَتَخْطَفُهُ الطَّيْرُ

and whoever assigns partners to Allah, it is as if he had fallen from the sky, and the birds had snatched him,

أَوْ تَهْوِي بِهِ الرِّيحُ فِي مَكَانٍ سَحِيقٍ

or the wind had thrown him to a far off place.

32.

ذَٰلِكَ

Thus it is.

(what has been mentioned in the above said Verses (27, 28, 29, 30, 31) is an obligation that mankind owes to Allah)

وَمَنْ يُعَظِّمْ شَعَائِرَ اللَّهِ فَإِنَّهَا مِنْ تَقْوَى الْقُلُوبِ

And whosoever honours the Symbols of Allah, then it is truly from the piety of the heart.

33.

لَكُمْ فِيهَا مَتَفِعٌ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى ثُمَّ يَحْمِلُهَا إِلَىٰ الْبَيْتِ الْعَتِيقِ

In them (cattle offered for sacrifice) are benefits for you for an appointed term, and afterwards they are brought for sacrifice unto the ancient House (the Haram - sacred territory of Makkah city).

34.

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنْسَكًا لِّيَذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَىٰ مَا رَزَقَهُمْ مِّنْ بَهِيمَةِ الْأَنْعَامِ

And for every nation We have appointed religious ceremonies, that they may mention the Name of Allah over the beast of cattle that He has given them for food.

فَالِهَكُمْ إِلَهٌ وَاحِدٌ فَلَهُ أَسْلِمُوا<sup>ط</sup>

And your Ilah (God) is One Ilah (God Allah), so you must submit to Him Alone (in Islam).

وَبَشِّرِ الْمُخْبِتِينَ

And (O Muhammad SAW) give glad tidings to the Mukhbitin (those who obey Allah with humility and are humble from among the true believers of Islamic Monotheism),

35.

الَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَجِلَتْ قُلُوبُهُمْ وَالصَّابِرِينَ عَلَى مَا أَصَابَهُمْ

Whose hearts are filled with fear when Allah is mentioned; who patiently bear whatever may befall them (of calamities);

وَالْمُقِيمِي الصَّلَاةِ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ

and who perform AsSalat (Iqamat-as-Salat), and who spend (in Allah's Cause) out of what We have provided them.

36.

وَالْبُدْنَ جَعَلْنَا لَكُم مِّن شَعِيرِ اللَّهِ لَكُمْ فِيهَا خَيْرٌ<sup>ط</sup>

And the Budn (cows, oxen, or camels driven to be offered as sacrifices by the pilgrims at the sanctuary of Makkah.) We have made for you as among the Symbols of Allah, therein you have much good.

فَاذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهَا صَوًّا<sup>ط</sup>

So mention the Name of Allah over them when they are drawn up in lines (for sacrifice).

فَإِذَا وُجِبَتْ جُنُوبُهَا فَكُلُوا مِنْهَا وَأَطْعِمُوا الْقَانِعَ وَالْمُعْتَرَّ<sup>ج</sup>

Then, when they are down on their sides (after slaughter), eat thereof, and feed the beggar who does not ask (men), and the beggar who asks (men).

كَذَلِكَ سَخَّرْنَا لَكُم لَعَالِكُمْ تَشْكُرُونَ

Thus have We made them subject to you that you may be grateful.

37.

لَنْ يَنَالَ اللَّهُ لِحُومَهَا وَلَا دِمَآؤَهَا وَلَكِن يَنَالُهُ التَّقْوَىٰ مِنكُمْ<sup>ج</sup>

It is neither their meat nor their blood that reaches Allah, but it is piety from you that reaches Him.

كَذَٰلِكَ سَخَّرَهَا لَكُمْ لِتُكَبِّرُوا اللَّهَ عَلَىٰ مَا هَدَاكُمْ<sup>ط</sup>

Thus have We made them subject to you that you may magnify Allah for His Guidance to you.

وَبَشِّرِ الْمُحْسِنِينَ

And give glad tidings (O Muhammad SAW) to the Muhsinoon (doers of good).

38.

إِنَّ اللَّهَ يُدَافِعُ عَنِ الَّذِينَ ءَامَنُوا<sup>ط</sup>

Truly, Allah defends those who believe.

إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ خَوَّانٍ كَفُورٍ

Verily! Allah likes not any treacherous ingrate to Allah (those who disobey Allah but obey Shaitan (Satan)).

39.

أُذِنَ لِلَّذِينَ يُقْتَلُونَ بِأَنَّهُمْ ظَلَمُوا<sup>ج</sup>

Permission to fight is given to those (i.e. believers against disbelievers), who are fighting them, (and) because they (believers) have been wronged,

وَإِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ نَصْرِهِمْ لَقَدِيرٌ

and surely, Allah is Able to give them (believers) victory

40.

الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ بِغَيْرِ حَقٍّ إِلَّا أَنْ يَقُولُوا رَبُّنَا اللَّهُ<sup>ط</sup>

Those who have been expelled from their homes unjustly only because they said: "Our Lord is Allah." -

وَلَوْلَا دَفَعُ اللَّهُ النَّاسَ بَعْضَهُم بِبَعْضٍ

For had it not been that Allah checks one set of people by means of another,

هَلَّتْ مَتَّ صَوَامِعُ وَبِيَعٌ وَصَلَوَاتٌ وَمَسَاجِدُ يُذْكَرُ فِيهَا اسْمُ اللَّهِ كَثِيرًا

monasteries, churches, synagogues, and mosques, wherein the Name of Allah is mentioned much would surely have been pulled down.

وَلَيَنْصُرَنَّ اللَّهُ مَن يَنْصُرُهُ

Verily, Allah will help those who help His (Cause).

إِنَّ اللَّهَ لَقَوِيٌّ عَزِيزٌ

Truly, Allah is All- Strong, All-Mighty.

41.

الَّذِينَ إِن مَّكَّنَّاهُمْ فِي الْأَرْضِ أَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ

Those (Muslim rulers) who, if We give them power in the land, (they) order for Iqamat-as-Salat. (i.e. to perform the five compulsory congregational Salat (prayers) (the males in mosques)), to pay the Zakat

وَأَمْرُوا بِالْمَعْرُوفِ وَنَهَوْا عَنِ الْمُنْكَرِ

and they enjoin Al-Marooif (i.e. Islamic Monotheism and all that Islam orders one to do), and forbid Al-Munkar (i.e. disbelief, polytheism and all that Islam has forbidden) (i.e. they make the Quran as the law of their country in all the spheres of life).

وَلِلَّهِ عَاقِبَةُ الْأُمُورِ

And with Allah rests the end of (all) matters (of creatures).

42.

وَإِن يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَعَادٌ وَثَمُودٌ

And if they belie you (O Muhammad SAW), so were belied the Prophets before them, (by) the people of Nooh (Noah), Ad and Thamood,

43.

وَقَوْمِ إِبْرَاهِيمَ وَقَوْمِ لُوطٍ

And the people of Ibrahim (Abraham) and the people of Lout (Lot),

44.

وَأَصْحَابِ مَدْيَنَ

And the dwellers of Madyan (Midian);

وَكَذَّبَ مُوسَى فَأَمَلَيْتُ لِلْكَافِرِينَ ثُمَّ أَخَذْتُهُمْ

and belied was Moosa (Moses), but I granted respite to the disbelievers for a while, then I seized them,

فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ

and how (terrible) was My Punishment (against their wrong-doing).

45.

فَكَأَيِّن مِّن قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا وَهِيَ ظَالِمَةٌ

And many a township have We destroyed while it was given to wrong-doing,

فَهِىَ خَاوِيَةٌ عَلَى عُرُوشِهَا وَبُئِرٌ مُّعَطَّلَةٌ وَقَصْرٌ مَّشِيدٌ

so that it lies in ruins (up to this day), and (many) a deserted well and lofty castles!

46.

أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ

Have they not travelled through the land,

فَتَكُونَهُمْ قُلُوبٌ يَعْقِلُونَ بِهَا أَوْ آذَانٌ يَسْمَعُونَ بِهَا

and have they hearts wherewith to understand and ears wherewith to hear?

فَإِنَّهَا لَا تَعْمَى الْأَبْصَارُ وَلَكِن تَعْمَى الْقُلُوبُ الَّتِي فِي الصُّدُورِ

Verily, it is not the eyes that grow blind, but it is the hearts which are in the breasts that grow blind.

47.

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَلَنْ يُخْلِفَ اللَّهُ وَعْدَهُ<sup>ج</sup>

And they ask you to hasten on the torment! And Allah fails not His Promise.

وَإِنَّ يَوْمًا عِنْدَ رَبِّكَ كَأَلْفِ سَنَةٍ مِّمَّا تَعُدُّونَ

And verily, a day with your Lord is as a thousand years of what you reckon.

48.

وَكَأَيِّن مِّن قَرْيَةٍ أَمَلَيْتُ لَهَا وَهِيَ ظَالِمَةٌ ثُمَّ أَخَذْتُهَا

And many a township did I give respite while it was given to wrong-doing. Then (in the end) I seized it (with punishment).

وَإِلَى الْمَصِيرِ

And to Me is the (final) return (of all).

49.

قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّمَا أَنَا لَكُمْ نَذِيرٌ مُّبِينٌ

Say (O Muhammad SAW): "O mankind! I am (sent) to you only as a plain warner."

50.

فَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَرْزُقٌ كَرِيمٌ

So those who believe (in the Oneness of Allah Islamic Monotheism) and do righteous good deeds, for them is forgiveness and Rizqoon Kareem (generous provision, i.e. Paradise).

51.

وَالَّذِينَ سَعَوْا فِي آيَاتِنَا مُعْجِزِينَ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ

But those who strive against Our Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.), to frustrate and obstruct them, they will be dwellers of the Hell-fire.

52.

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ وَلَا نَبِيٍّ إِلَّا إِذَا تَمَتَّى أَلْقَى الشَّيْطَانُ فِي أُمْنِيَّتِهِ<sup>هـ</sup>

Never did We send a Messenger or a Prophet before you, but; when he did recite the revelation or narrated or spoke, Shaitan (Satan) threw (some falsehood) in it.

فَيَنْسُخُ اللَّهُ مَا يُلْقَى الشَّيْطَانُ ثُمَّ يُحْكُمُ اللَّهُ ۗ وَإِنَّهُ

But Allah abolishes that which Shaitan (Satan) throws in. Then Allah establishes His Revelations.

وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

And Allah is All-Knower, All- Wise:

53.

لِيَجْعَلَ مَا يُلْقَى الشَّيْطَانُ فِتْنَةً لِلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ وَالْقَاسِيَةِ قُلُوبُهُمْ

That He (Allah) may make what is thrown in by Shaitan (Satan) a trial for those in whose hearts is a disease (of hypocrisy and disbelief) and whose hearts are hardened.

وَإِنَّ الظَّالِمِينَ لَفِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ

And certainly, the Zalimoon (polytheists and wrong-doers, etc.) are in an opposition far-off (from the truth against Allah's Messenger and the believers).

54.

وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ

And that those who have been given knowledge may know that it (this Quran) is the truth from your Lord,

فَيُؤْمِنُوا بِهِ ۗ فَتُخْبِتَ لَهُ قُلُوبُهُمْ

and that they may believe therein, and their hearts may submit to it with humility.

وَإِنَّ اللَّهَ لَهُدًى لِلَّذِينَ آمَنُوا إِلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

And verily, Allah is the Guide of those who believe, to the Straight Path.

55.

وَلَا يَزَالُ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي مِرْيَةٍ مِنْهُ حَتَّىٰ تَأْتِيَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً

And those who disbelieve will not cease to be in doubt about it (this Quran) until the Hour comes suddenly upon them,



أَوْ يَأْتِيهِمْ عَذَابٌ يَوْمٍ عَقِيمٍ

or there comes to them the torment of the Day after which there will be no night (i.e. the Day of Resurrection).

56.

ج  
الْمَلِكُ يَوْمَئِذٍ لِلَّهِ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ

The sovereignty on that Day will be that of Allah (the one Who has no partners). He will judge between them.

فَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ

So those who believed (in the Oneness of Allah Islamic Monotheism) and did righteous good deeds will be in Gardens of delight (Paradise).

57.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَأُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ

And those who disbelieved and belied Our Verses (of this Quran), for them will be a humiliating torment (in Hell).

58.

ج  
وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ قُتِلُوا أَوْ مَاتُوا الْبِرِّ زُكَّتْ لَهُمْ اللَّهُ رِزْقًا حَسَنًا

Those who emigrated in the Cause of Allah and after that were killed or died, surely, Allah will provide a good provision for them.

وَإِنَّ اللَّهَ لَهُوَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ

And verily, it is Allah Who indeed is the Best of those who make provision.

59.

ط  
لَيُدْخِلَنَّهُمْ مُّدْخَلًا يَرْضَوْنَ

Truly, He will make them enter an entrance with which they shall be well-pleased,

وَإِنَّ اللَّهَ لَعَلِيمٌ حَلِيمٌ

and verily, Allah indeed is All-Knowing, Most Forbearing.

60.

ذَلِكَ

That is so.

وَمَنْ عَاقَبَ بِمِثْلِ مَا عُوِبَ بِهِ، ثُمَّ بُغِيَ عَلَيْهِ لَيَنْصُرَنَّهُ اللَّهُ

And whoever has retaliated with the like of that which he was made to suffer, and then has again been wronged, Allah will surely help him.

إِنَّ اللَّهَ لَعَفُورٌ غَفُورٌ

Verily! Allah indeed is Oft-Pardoning, Oft- Forgiving.

61.

ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ يُوَلِّجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُوَلِّجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ

That is because Allah merges the night into the day, and He merges the day into the night.

وَأَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ

And verily, Allah is All-Hearer, All-Seer.

62.

ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّ مَا يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ هُوَ الْبَطْلُ

That is because Allah He is the Truth (the only True God of all that exists, Who has no partners or rivals with Him), and what they (the polytheists) invoke besides Him, it is Batil (falsehood)

وَأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ

And verily, Allah He is the Most High, the Most Great.

63.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَتُصْبِحُ الْأَرْضُ مُخْضَرَّةً

See you not that Allah sends down water (rain) from the sky, and then the earth becomes green?

إِنَّ اللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٌ

Verily, Allah is the Most Kind and Courteous, Well-Acquainted with all things.

64.

لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ

To Him belongs all that is in the heavens and all that is on the earth.

وَإِنَّ اللَّهَ لَهُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ

And verily, Allah He is Rich (Free of all wants), Worthy of all praise.

65.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ سَخَّرَ لَكُمْ مَا فِي الْأَرْضِ

See you not that Allah has subjected to you (mankind) all that is on the earth,

وَالْفُلُوكَ تَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِأَمْرِهِ

and the ships that sail through the sea by His Command?

وَيُمْسِكُ السَّمَاءَ أَنْ تَقَعَ عَلَى الْأَرْضِ إِلَّا بِإِذْنِهِ

He withholds the heaven from falling on the earth except by His Leave.

إِنَّ اللَّهَ بِالنَّاسِ لَرُؤُوفٌ رَحِيمٌ

Verily, Allah is, for mankind, full of Kindness, Most Merciful.

66.

وَهُوَ الَّذِي أَحْيَاكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ

It is He, Who gave you life, and then will cause you to die, and will again give you life (on the Day of Resurrection).

إِنَّ الْإِنْسَانَ لَكَفُورٌ

Verily! Man is indeed an ingrate.

67.

لِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنَسَكًا هُمْ نَاسِكُوهُ<sup>ط</sup>

For every nation We have ordained religious ceremonies (e.g. slaughtering of the beast of cattle during the three days of stay at Meena (Makkah) during the Hajj (pilgrimage)) which they must follow;

فَلَا يُتَزَعَنَّكَ فِي الْأَمْرِ<sup>ج</sup>

so let them (pagans) not dispute with you on the matter,

(i.e. to eat of the cattle which you slaughter, and not to eat of cattle which Allah kills by its natural death)

وَأَدْعُ إِلَىٰ رَبِّكَ إِنَّكَ لَعَلَىٰ هُدًى مُّسْتَقِيمٍ<sup>ط</sup>

but invite them to your Lord. Verily! You (O Muhammad SAW) indeed are on the (true) straight guidance. (i.e. the true religion of Islamic Monotheism).

68.

وَإِنْ جَدَلُواكَ فَقُلِ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ

And if they argue with you (as regards the slaughtering of the sacrifices), say; "Allah knows best of what you do.

69.

اللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ

"Allah will judge between you on the Day of Resurrection about that wherein you used to differ."

70.

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ<sup>ط</sup>

Know you not that Allah knows all that is in heaven and on earth?

إِنَّ ذَٰلِكَ لِي فِي كِتَابٍ<sup>ج</sup>

Verily, it is (all) in the Book (Al-Lauh Al-Mahfooz).

إِنَّ ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ

Verily! That is easy for Allah.

71.

وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَمْ يَنْزَلْ بِهِ سُلْطٰنًا وَمَا لَيْسَ لَهُم بِهِ عِلْمٌ

And they worship besides Allah others for which He has sent down no authority, and of which they have no knowledge

وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِن نَّصِيرٍ

and for the Zalimoon (wrong-doers, polytheists and disbelievers in the Oneness of Allah) there is no helper.

72.

وَإِذَا تُلِيٰ عَلَيْهِمْ ءَايٰتُنَا بَيِّنٰتٍ تَعْرِفُ فِي وُجُوهِ الَّذِينَ كَفَرُوْا الْمُنْكَرَ

And when Our Clear Verses are recited to them, you will notice a denial on the faces of the disbelievers!

يَكَادُونَ يَسْطُوْنَ بِالَّذِينَ يَتْلُوْنَ عَلَيْهِمْ ءَايٰتِنَا

They are nearly ready to attack with violence those who recite Our Verses to them.

قُلْ أَفَأَنْبِيَّكُمْ بِشَرٍّ مِّنْ ذٰلِكُمْ

Say: "Shall I tell you of something worse than that?"

النَّارِ وَعَدَهَا اللَّهُ الَّذِينَ كَفَرُوا

The Fire (of Hell) which Allah has promised to those who disbelieve,

وَبِئْسَ الْمَصِيْرُ

and worst indeed is that destination!"

73.

يٰٓأَيُّهَا النَّاسُ ضَرْبٌ مِّثْلُ مَا سَمِعْتُمُوْا

O mankind! A similitude has been coined, so listen to it (carefully):

إِنَّ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِ اللَّهِ لَن يَخْلُقُوْا ذَبَابًا وَلَوْ أَجْتَمَعُوْا

Verily! Those on whom you call besides Allah, cannot create (even) a fly, even though they combine together for the purpose.

وَإِنْ يَسْلُبْهُمُ الذُّبَابُ شَيْئًا لَا يَسْتَنْقِذُوهُ مِنْهُ<sup>ج</sup>

And if the fly snatched away a thing from them, they would have no power to release it from the fly.

ضَعْفَ الطَّالِبِ وَالْمَطْلُوبِ

So weak are (both) the seeker and the sought.

74.

مَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ<sup>ط</sup>

They have not estimated Allah His Rightful Estimate;

إِنَّ اللَّهَ لَقَوِيٌّ عَزِيزٌ

Verily, Allah is All-Strong, All-Mighty.

75.

اللَّهُ يَصْطَفِي مِنَ الْمَلَائِكَةِ رُسُلًا وَمِنَ النَّاسِ<sup>ج</sup>

Allah chooses Messengers from angels and from men.

إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ

Verily, Allah is All-Hearer, All-Seer.

76.

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ<sup>ط</sup>

He knows what is before them, and what is behind them.

وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ

And to Allah return all matters (for decision).

77.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا ارْكَعُوا وَاسْجُدُوا وَاعْبُدُوا رَبَّكُمْ

O you who believe! Bow down, and prostrate yourselves, and worship your Lord

وَأَفْعَلُوا الْخَيْرَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ

and do good that you may be successful. 🕌

وَجَاهِدُوا فِي اللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِ ۗ

And strive hard in Allah's Cause as you ought to strive (with sincerity and with all your efforts that His Name should be superior).

هُوَ أَجْتَبَكُمْ وَمَا جَعَلَ عَلَيْكُمْ فِي الدِّينِ مِنْ حَرَجٍ

He has chosen you (to convey His Message of Islamic Monotheism to mankind by inviting them to His religion, Islam), and has not laid upon you in religion any hardship,

مِلَّةَ أَبِيكُمْ إِبْرَاهِيمَ

it is the religion of your father Ibrahim (Abraham) (Islamic Monotheism).

هُوَ سَمَّاكُمْ الْمُسْلِمِينَ مِنْ قَبْلُ وَفِي هَذَا

It is He (Allah) Who has named you Muslims both before and in this (the Quran),

لِيَكُونَ الرَّسُولُ شَهِيدًا عَلَيْكُمْ وَتَكُونُوا شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ

that the Messenger (Muhammad SAW) may be a witness over you and you be witnesses over mankind!

فَأَقِمْوُا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَاعْتَصِمُوا بِاللَّهِ هُوَ مَوْلَاكُمْ

So perform AsSalat (Iqamat-as-Salat), give Zakat and hold fast to Allah (i.e. have confidence in Allah, and depend upon Him in all your affairs) He is your Maula (Patron, Lord, etc.),

فَنِعْمَ الْمَوْلَىٰ وَنِعْمَ النَّصِيرُ

what an Excellent Maula (Patron, Lord, etc.) and what an Excellent Helper!

\*\*\*\*\*

